

the Mass of the Lord's Supper



Cathedral of Saint Andrew

Holy Thursday of the Lord's Supper

Jueves Santo de la Cena del Señor

March 28, 2024

Most Reverend David J. Walkowiak, Celebrant

INTRODUCTORY RITES *RITOS INICIALES*

*We should glory in the Cross
of our Lord Jesus Christ,
for he is our salvation,
our life and resurrection,
through him we are saved
and made free.*

*Debemos gloriarnos en la cruz
de nuestro Señor Jesucristo,
porque en él está nuestra salvación,
nuestra vida y nuestra resurrección
y por él fuimos salvados y redimidos.*

Galatians 6:14

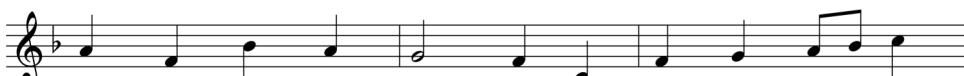
**Entrance
Antiphon**
Antífona de Entrada

**Entrance Hymn
Canto de Entrada**

WE GLORY IN THE CROSS



1. We glo - ry in the cross of Christ, For
2. Bap - tized in - to the death of Christ, We
3. We cel - e - brate the life of Christ, Are
4. Pro - claim to all the love of Christ, Who



he is our sal - va - tion. His res - ur - rec - tion
rise through liv - ing wa - ters. A - noint - ed with the
nour - ished with his pres - ence. He gives his bod - y,
died and rose to save us. By serv - ing oth - ers



from the dead Gives life to all cre - a - tion.
sa - cred oil, God names us sons and daugh - ters.
shares his blood: A cov - e - nant re - mem - brance.
we o - bey The man - date that he gave us.



Praise Christ, our Sav - ior! Praise our Re - deem - er!



Praise and a - dore him for - ev - er!

Text: James J. Cheponis, b.1956, © 2015, GIA Publications, Inc.
Tune: ICH GLAUB AN GOT, 8 7 8 7 with refrain; Mainz *Gesangbuch*, 1870

Bishop: In the name of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit.

All: Amen.

Bishop: Brothers and sisters, peace be with you.

All: And with your spirit.

**Greeting
Saludo**

Penitential Act Acto Penitencial

Deacon: Lord Jesus, you came to gather the nations into the peace of God's kingdom:
Lord, have mercy.
All: **Lord, have mercy.**

Deacon: Lord Jesus, you come in word and sacrament to strengthen us in holiness:
Christ, have mercy.
All: **Christ, have mercy.**

Deacon: Lord Jesus, you will come in glory with salvation for your people.
Lord, have mercy.
All: **Lord, have mercy.**

Bishop: May almighty God have mercy on us, forgive us our sins,
and bring us to everlasting life.
All: **Amen.**

Glory to God Gloria

Glo-ry to God in the high-est, and on earth peace to peo- ple
of good will. We praise you, we bless you, we a - dore you,
we glo - ri - fy you, we give you thanks for your great glo - ry,
Lord God, heav - en - ly King, O God, al - might - y Fa - ther.
Lord Je - sus Christ, On - ly Be-got-ten Son, Lord God, Lamb of God,
Son of the Fa-ther, you take a-way the sins of the world, have mer-cy on us;
you take a - way the sins of the world, re - ceive our prayer;
you are seat-ed at the right hand of the Fa-ther, have mer-cy on us.
For you a - lone are the Ho - ly One, you a - lone are the Lord,
you a-lone are the Most High, Je-sus Christ, with the Ho - ly Spir-it,
in the glo-ry of God the Fa - ther. A - men.

Collect Oración Colecta

LITURGY OF THE WORD

LITURGIA DE LA PALABRA

EXODUS 12:1-8, 11-14

The LORD said to Moses and Aaron in the land of Egypt, "This month shall stand at the head of your calendar; you shall reckon it the first month of the year. Tell the whole community of Israel: On the tenth of this month every one of your families must procure for itself a lamb, one apiece for each household. If a family is too small for a whole lamb, it shall join the nearest household in procuring one and shall share in the lamb in proportion to the number of persons who partake of it. The lamb must be a year-old male and without blemish. You may take it from either the sheep or the goats. You shall keep it until the fourteenth day of this month, and then, with the whole assembly of Israel present, it shall be slaughtered during the evening twilight. They shall take some of its blood and apply it to the two doorposts and the lintel of every house in which they partake of the lamb. That same night they shall eat its roasted flesh with unleavened bread and bitter herbs.

"This is how you are to eat it: with your loins girt, sandals on your feet and your staff in hand, you shall eat like those who are in flight. It is the Passover of the LORD. For on this same night I will go through Egypt, striking down every firstborn of the land, both man and beast, and executing judgment on all the gods of Egypt—I, the LORD! But the blood will mark the houses where you are. Seeing the blood, I will pass over you; thus, when I strike the land of Egypt, no destructive blow will come upon you.

"This day shall be a memorial feast for you, which all your generations shall celebrate with pilgrimage to the LORD, as a perpetual institution."

Reader: The word of the Lord.

All: Thanks be to God.

En aquellos días, el Señor les dijo a Moisés y a Aarón en tierra de Egipto: "Este mes será para ustedes el primero de todos los meses y el principio del año. Díganle a toda la comunidad de Israel: 'El día diez de este mes, tomará cada uno un cordero por familia, uno por casa. Si la familia es demasiado pequeña para comérselo, que se junte con los vecinos y elija un cordero adecuado al número de personas y a la cantidad que cada cual pueda comer. Será un animal sin defecto, macho, de un año, cordero o cabrito.

Lo guardarán hasta el día catorce del mes, cuando toda la comunidad de los hijos de Israel lo inmolará al atardecer. Tomarán la sangre y rociarán las dos jambas y el dintel de la puerta de la casa donde vayan a comer el cordero. Esa noche comerán la carne, asada a fuego; comerán panes sin levadura y hierbas amargas. Comerán así: con la cintura ceñida, las sandalias en los pies, un bastón en la mano y a toda prisa, porque es la Pascua, es decir, el paso del Señor.

Yo pasare esa noche por la tierra de Egipto y heriré a todos los primogénitos del país de Egipto, desde los hombres hasta los ganados. Castigaré a todos los dioses de Egipto, yo, el Señor. La sangre les servirá de señal en las casas donde habitan ustedes. Cuando yo vea la sangre, pasaré de largo y no habrá entre ustedes plaga exterminadora, cuando hiera yo la tierra de Egipto.

Ese día será para ustedes un memorial y lo celebrarán como fiesta en honor del Señor. De generación en generación celebrarán esta festividad, como institución perpetua".

First Reading Primera Lectura

Responsorial
Psalm
Salmo
Responsorial

PSALM 116



Our bless - ing - cup is a com - mun - ion with the
Blood of Christ the Lord. El cá - liz que ben-de - ci - mos
es la com - mu - nión de la san - gre de Cris - to.

Verses / Estrofas

1. How can I repay the Lord the goodness God has shown to me?
The cup of blessing I raise; I call upon God's name.
 2. Painful to the eyes of God, the death of faithful servants.
I am your servant, your child; you rescued me from death.
 3. Thanks and praise I will offer God, and call upon your name, Lord.
I will fulfill my vows to the Lord in the presence of God's people.
1. *¿Cómo le pagaré al Señor, mi Dios, todo el bien que me ha hecho?*
Alzaré la copa de la salvación, e invocaré el nombre del Señor.
2. *Al Señor, que penoso es la muerte de sus fieles.*
Soy tu sirviente, tu hijo: rompiste mis cadenas.
3. *Te ofreceré mis gracias, Dios, invocando tu nombre.*
Cumpliré mis promesas al Señor en presencia de todo su pueblo.

Text: Psalm 116:12–13, 15–16bc, 17–18; Tony E. Alonso, © 2003, GIA Publications, Inc.; Spanish refrain, *Leccionario, Edición Hispanoamérica*, © 1970, 1972, Conferencia Episcopal Española
Music: Tony E. Alonso, © 2003, GIA Publications, Inc.

**Second
Reading**
Segunda Lectura

1 CORINTHIANS 11:23-26

Proclaimed in Spanish

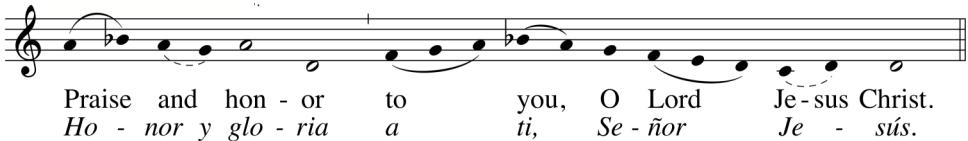
Brothers and sisters: I received from the Lord what I also handed on to you, that the Lord Jesus, on the night he was handed over, took bread, and, after he had given thanks, broke it and said, "This is my body that is for you. Do this in remembrance of me." In the same way also the cup, after supper, saying, "This cup is the new covenant in my blood. Do this, as often as you drink it, in remembrance of me." For as often as you eat this bread and drink the cup, you proclaim the death of the Lord until he comes.

Hermanos: Yo recibí del Señor lo mismo que les he transmitido: que el Señor Jesús, la noche en que iba a ser entregado, tomó pan en sus manos, y pronunciando la acción de gracias, lo partió y dijo: "Esto es mi cuerpo, que se entrega por ustedes. Hagan esto en memoria mía".

Lo mismo hizo con el cáliz después de cenar, diciendo: "Este cáliz es la nueva alianza que se sella con mi sangre. Hagan esto en memoria mía siempre que beban de él".

Por eso, cada vez que ustedes comen de este pan y beben de este cáliz, proclaman la muerte del Señor, hasta que vuelva.

Lector: Palabra de Dios.
Todos: Te alabamos, Señor.



Text: English, ICEL, © 1969
Music: *Kyrie Orbis Factor*, acc. by David Hurd, © 1979, GIA Publications, Inc.

JOHN 13:1-15

Deacon: The Lord be with you.

All: And with your spirit.

Deacon: A reading from the holy Gospel according to John.

All: Glory to you, O Lord.

Before the feast of Passover, Jesus knew that his hour had come to pass from this world to the Father. He loved his own in the world and he loved them to the end. The devil had already induced Judas, son of Simon the Iscariot, to hand him over. So, during supper, fully aware that the Father had put everything into his power and that he had come from God and was returning to God, he rose from supper and took off his outer garments. He took a towel and tied it around his waist. Then he poured water into a basin and began to wash the disciples' feet and dry them with the towel around his waist. He came to Simon Peter, who said to him, "Master, are you going to wash my feet?" Jesus answered and said to him, "What I am doing, you do not understand now, but you will understand later." Peter said to him, "You will never wash my feet." Jesus answered him, "Unless I wash you, you will have no inheritance with me." Simon Peter said to him, "Master, then not only my feet, but my hands and head as well." Jesus said to him, "Whoever has bathed has no need except to have his feet washed, for he is clean all over; so you are clean, but not all." For he knew who would betray him; for this reason, he said, "Not all of you are clean."

So when he had washed their feet and put his garments back on and reclined at table again, he said to them, "Do you realize what I have done for you? You call me 'teacher' and 'master,' and rightly so, for indeed I am. If I, therefore, the master and teacher, have washed your feet, you ought to wash one another's feet. I have given you a model to follow, so that as I have done for you, you should also do."

Deacon: The Gospel of the Lord.

All: Praise to you, Lord Jesus Christ.

Gospel Acclamation Aclamación antes del Evangelio

Gospel Evangelio

Antes de la fiesta de la Pascua, sabiendo Jesús que había llegado la hora de pasar de este mundo al Padre y habiendo amado a los suyos, que estaban en el mundo, los amó hasta el extremo.

En el transcurso de la cena, cuando ya el diablo había puesto en el corazón de Judas Iscariote, hijo de Simón, la idea de entregarlo, Jesús, consciente de que el Padre había puesto en sus manos todas las cosas y sabiendo que había salido de Dios y a Dios volvía, se levantó de la mesa, se quitó el manto y tomando una toalla, se la ciñó; luego echó agua en una jofaina y se puso a lavarles los pies a los discípulos y a secárselos con la toalla que se había ceñido.

Cuando llegó a Simón Pedro, éste le dijo: "Señor, ¿me vas a lavar tú a mí los pies?" Jesús le replicó: "Lo que estoy haciendo tú no lo entiendes ahora, pero lo comprenderás más tarde". Pedro le dijo: "Tú no me lavarás los pies jamás". Jesús le contestó: "Si no te lavo, no tendrás parte conmigo". Entonces le dijo Simón Pedro: "En ese caso, Señor, no sólo los pies, sino también las manos y la cabeza". Jesús le dijo: "El que se ha bañado no necesita lavarse más que los pies, porque todo él está limpio. Y ustedes están limpios, aunque no todos". Como sabía quién lo iba a entregar, por eso dijo: 'No todos están limpios'.

Cuando acabó de lavarles los pies, se puso otra vez el manto, volvió a la mesa y les dijo: "¿Comprenden lo que acabo de hacer con ustedes? Ustedes me llaman Maestro y Señor, y dicen bien, porque lo soy. Pues si yo, que soy el Maestro y el Señor, les he lavado los pies, también ustedes deben lavarse los pies los unos a los otros. Les he dado ejemplo, para que lo que yo he hecho con ustedes, también ustedes lo hagan".

Homily Homilía

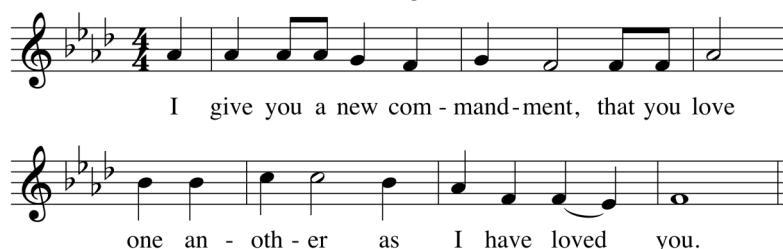
Washing of the Feet *Lavatorio de los Pies*

From the earliest days of the Church, the washing of another person's feet assumed profound religious meaning. For St. Paul (1 Tim 5:10), washing the feet of "the holy ones" was among the tasks to be performed by widows. But it is in the Gospel of John (13:2-20) that we find Jesus washing the feet (the *pedilavium*) of his disciples. Church tradition has emphasized the humility of this action as well as its dimension of service. Jesus was the "suffering servant" portrayed by the prophet Isaiah.

Desde el inicio de la Iglesia el lavado de los pies de otra persona tomó un significado religioso profundo. Para San Pablo (1 Timoteo 5:10), lavar los pies de "los santos" era una de las tareas que realizaban las viudas. Es en el Evangelio de San Juan (13:2-20) donde encontramos a Jesús lavando los pies (el *pedilavium*) de sus discípulos. La tradición de la Iglesia ha enfatizado el aspecto de la humildad de esta acción como también la dimensión de servicio. Jesús fue el "siervo habituado al sufrimiento" según lo presenta el profeta Isaías.

MANDATUM

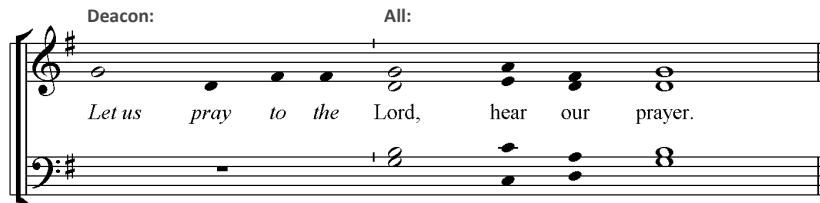
P. LATONA



I give you a new com - mand - ment, that you love
one an - oth - er as I have loved you.

Copyright © 2013 by GIA Publications, Inc. • All Rights Reserved

Prayer of the Faithful *Oración de los Fieles*



Deacon:
All:
Let us pray to the Lord, hear our prayer.



LITURGY OF THE EUCHARIST

LITURGIA EUCARÍSTICA

UBI CARITAS

O. GJEILO

*Where true charity is dwelling,
God is present there.*

Since the love of Christ has brought us all together, let us all rejoice and be glad, now and always. Let everyone love the Lord God, the living God; and with sincere hearts let us love each other now.

*Donde hay caridad y amor,
allí está Dios.*

*El amor de Jesucristo nos congrega.
Alegremonos unidos y cantemos.
Que temamos y que amemos al Dios vivo.
Y de corazón sincero nos amemos.*

Preparation of the Gifts

Preparación de los Dones

DONDE HAY AMOR Y CARIDAD

Don-de-hay a - mor
Where char - i - ty
y ca - ri - dad
and love a - bound,

se-en-cuen - tra Dios,
there God is found,
se-en-cuen - tra Dios.
there God is found.

1. Tanto nos amó
que Dios su Hijo nos mandó.
2. El que vive en el amor
está en Dios y Dios en él.
3. No hay más grande amor
que dar la vida por otro.
4. Ámense ustedes
como yo los amé.

1. *God so loved the world
that he gave his only Son.*
2. *All who abide in love,
abide in God and God in them.*
3. *There is no greater love
than to lay down your life for friends.*
4. *Love one another
as my love has been for you.*

Letra: Basada en *Ubi Caritas*; Juan 3, 16; 15, 12–13; 1 Juan 4, 16; Pedro Rubalcava.
Letra y música © 1989, OCP. Derechos reservados.

Bishop: *Pray...that my sacrifice and yours
may be acceptable to God, the
almighty Father.*

All: **May the Lord accept the sacrifice
at your hands for the praise and
glory of his name, for our good
and the good of all his holy
Church.**

Obispo: *Oren...para que este sacrificio,
mío y de ustedes, sea agradable a
Dios, Padre todopoderoso.*

Todos: **El Señor reciba de tus manos
este sacrificio, para alabanza y
gloria de su nombre, para
nuestro bien y el de toda su
santa Iglesia.**

Bishop: *The Lord be with you.*

All: **And with your spirit.**

Bishop: *Lift up your hearts.*

All: **We lift them up to the Lord.**

Bishop: *Let us give thanks to the Lord our
God.*

All: **It is right and just.**

Obispo: *El Señor esté con ustedes.*

Todos: **Y con tu espíritu.**

Obispo: *Levantemos el corazón.*

Todos: **Lo tenemos levantado hacia el
Señor.**

Obispo: *Demos gracias al Señor, nuestro
Dios.*

Todos: **Es justo y necesario.**

Prayer for Acceptance

Oración por Aceptación

Eucharistic Prayer

Plegaria Eucarística

HOLY, HOLY, HOLY

Ho-ly, Ho-ly, Ho - ly Lord God of hosts. Heav'n and earth are
full of your glo - ry. Ho-san-na in the high - est.
Blessed is he who comes in the name of the Lord.
Ho-san-na in the high - est. Ho-san-na in the high - est.

Text © 2010, ICEL

Steven C. Warner
Music © 1960, 2010, WLP

MEMORIAL ACCLAMATION

When we eat this Bread and drink this Cup, we pro-claim your
Death, O Lord, un - til you come a - gain.

AMEN

A - men, a - men, a - men.

COMMUNION RITE RITO DE LA COMUNIÓN

Lord's Prayer *Oración del Señor*

- All: Our Father, who art in heaven,
hallowed be thy name;
thy kingdom come,
thy will be done
on earth as it is in heaven.
Give us this day our daily bread,
and forgive us our trespasses,
as we forgive those who trespass
against us;
and lead us not into temptation,
but deliver us from evil.
- Bishop: Deliver us, Lord, we pray, from
every evil, graciously grant peace
in our days, that, by the help of
your mercy, we may be always
- Todos: Padre nuestro, que estás en el
cielo, santificado sea tu nombre;
Venga a nosotros tu reino;
hágase tu voluntad
en la tierra como en el cielo.
Danos hoy nuestro pan de cada
día; y perdona nuestras ofensas,
como también nosotros
perdonamos a los que nos
ofenden; no nos dejes caer en la
tentación, y líbranos del mal.
- Obispo: Líbranos de todos los males,
Señor, y concédenos la paz en
nuestros días, para que, ayudados
por tu misericordia, vivamos

free from sin and safe from all distress, as we await the blessed hope and the coming of our Savior, Jesus Christ.

All: **For the kingdom, the power, and the glory are yours, now and forever.**

Bishop: *Lord Jesus Christ, who said to your Apostles: Peace I leave you, my peace I give you, look not on our sins, but on the faith of your Church, and graciously grant her peace and unity in accordance with your will. Who live and reign for ever and ever.*

All: **Amen.**

Bishop: *The peace of the Lord be with you always.*

All: **And with your spirit.**

siempre libres de pecado y protegidos de toda perturbación, mientras esperamos la gloriosa venida de nuestro Salvador Jesucristo.

Todos: **Tuyo es el reino, tuyo el poder y la gloria, por siempre, Señor.**

Obispo: *Señor Jesucristo, que dijiste a tus apóstoles: "La paz les dejo, mi paz les doy", no tengas en cuenta nuestros pecados, sino la fe de tu Iglesia y, conforme a tu palabra, concédele la paz y la unidad. Tú que vives y reinas por los siglos de los siglos.*

Todos: **Amén.**

Obispo: *La paz del Señor esté siempre con ustedes.*

Todos: **Y con tu espíritu.**

Sign of Peace Signo de la Paz



Steven C. Warner
Music © 1960, 2010, WLP

Bishop: *Behold, the Lamb of God, behold him who takes away the sins of the world. Blessed are those called to the supper of the Lamb.*

All: **Lord, I am not worthy that you should enter under my roof, but only say the word and my soul shall be healed.**

Obispo: *Éste es el Cordero de Dios, que quita el pecado del mundo. Díchosalos los invitados a la cena del Señor.*

Todos: **Señor, no soy digno de que entres en mi casa, pero una palabra tuya bastará para sanarme.**

Lamb of God Cordero de Dios

Invitation to Communion Invitación a la Comunión

COMMUNION ANTIphon

This is the Body that will be given up for you; this is the Chalice of the new covenant in my Blood, says the Lord; do this, whenever you receive it, in memory of me.

Esto es mi Cuerpo, que se entrega por ustedes. Este cáliz es la nueva alianza establecida por mi Sangre; cuantas veces lo beban, háganlo en memoria mía, dice el Señor.

Communion Comunión

TAKE AND EAT

Take and eat; take and eat: this is my body
given up for you. Take and drink; take and drink:
this is my blood given up for you.

Verses

1. I am the Word that spoke and light was made;
2. I am the way that leads the ex - ile home;
3. I am the Lamb that takes a - way your sin;
4. I am the cor - ner - stone that God has laid;
5. I am the light that came in - to the world;
6. I am the first and last, the Liv - ing One;

I am the seed that died to be re - born;
I am the truth that sets the cap - tive free;
I am the gate that guards you night and day;
A cho - sen stone and pre - cious in his eyes;
I am the light that dark - ness can - not hide;
I am the Lord who died that you might live;

I am the bread that comes from heav'n a - bove;
I am the life that rais - es up the dead;
You are my flock: you know the shep-herd's voice;
You are God's dwell - ing place, on me you rest;
I am the morn - ing star that nev - er sets;
I am the bride-groom, this my wed - ding song;

D.C.

I am the vine that fills your cup with joy.
I am your peace, true peace my gift to you.
You are my own: your ran - som is my blood.
Like liv - ing stones, a tem - ple for God's praise.
Lift up your face, in you my light will shine.
You are my bride, come to the mar - riage feast.

Text: Verse text, James Quinn, SJ, 1919–2010, © 1969, James Quinn, SJ. Published by OCP; refrain text, Michael Joncas, b.1951, © 1989, GIA Publications, Inc.

Tune: CORPUS DOMINI, 10 10 10 10 with refrain; Michael Joncas, b.1951, © 1989, GIA Publications, Inc.

COMIENDO DEL MISMO PAN

Estríbillo

Co - mien - do del mis - mo pan, be -
bien - do del mis - mo vi - no, que - rien - do en el
mis - mo a - mor, se - lla - mos tu a-lian - za,

1-3 a las Estrofas Final
Cris - to. Cris - to.

Estrofas

1. La no - che de su Pa - sión co - gó el pan en - tre sus
2. La no - che de su Pa - sión to - mó el cá - líz en sus
3. La no - che de su Pa - sión nos dio el Se - ñor su man -

1. ma - nos y di - jo: "To-mad, co - med, _____ es -
2. ma - nos y di - jo: "To-mad, be - bed, _____ es
3. da - to: "A - ma - os u - nos a o - otros lo

1. to es mi cuer - po en - tre - ga - do".
2. la San - gre que de - rra - mo".
3. mis - mo que yo os a - mo".

3 al Estríbillo

© 1981, Joaquín Madurga y San Pablo Comunicación, SSP.
Derechos reservados. Administradora exclusiva en EE. UU.: OCP Publications.

The Blessed Sacrament is carried through the church in procession to the chapel, led by the cross-bearer and the candle bearers. As the procession moves by, you may genuflect. During the procession, please sing the chant *Pange Lingua* on the next page.

Please remain in your pew until after the Bishop has left the chapel. Then, you may move to the chapel and venerate the Eucharist in silence.

Please maintain respectful silence in the cathedral and chapel, as you leave or as you move to venerate the Blessed Sacrament.

The altar in the cathedral will be stripped after the conclusion of the rite. All votive lights will be extinguished.

En una procesión encabezada por la Cruz y los cirios, se lleva el Santísimo Sacramento hasta la capilla. Mientras la procesión pase, puede reverenciar al Santísimo Sacramento. Durante la procesión, por favor cante *Pange Lingua* en la página siguiente.

Por favor, permanezca en el banco hasta que el Obispo haya salido de la capilla. Después puede visitar la capilla y venerar la Eucaristía en silencio.

Por favor, mantenga silencio respetuoso en la catedral y en la capilla, al salir o mientras se acerca para venerar el Santísimo Sacramento.

A la conclusión del rito, se despojará el altar en la catedral. Se extinguirán las velas votivas.

Prayer after Communion
Oración después de la Comunión

Transfer of the Holy Eucharist

Traslado del Santísimo Sacramento

PANGE LINGUA GLORIOSI

In Church—

1.	Hail	our	Sav - ior's	glo - rious	Bod	-	y,
2.	To	the	Vir - gin,	for our	heal	-	ing,
3.	On	that	pas - chal	eve - ning	see		him
4.	By	his	word the	Word al -	might	-	y
				<i>Sa - cra - mén - tum</i>			
				<i>Ge - ni - tó - ri,</i>	<i>Ge - ni - tó - que</i>		

In Chapel—

Which his Vir - gin Moth - er bore; Hail the Blood which,
 His own Son the Fa - ther sends; From the Fa - ther's
 With the cho - sen twelve re - cline, To the old law
 Makes of bread his flesh in - deed; Wine be - comes his
 Ve - ne - ré - mur cér - nu - i: Et an - tí - quum
 Laus et ju - bi - lá - ti - o, Sa - lus, ho - nor,

shed for sin - ners, Did a bro - ken world re - store;
 love pro - ceed - ing Sow - er, seed and word de - scends;
 still o - be - dient In its feast of love di - vine;
 ver - y life - blood; Faith God's liv - ing Word must heed!
 do - cu - mén - tum No - vo ce - dat rí - tu - i;
 vir - tus quo - que Sit et be - ne - dí - cti - o:

Hail the sac - ra - ment most ho - ly, Flesh and Blood of
 Won - drous life of Word in - car - nate With his great - est
 Love di - vine, the new law giv - ing, Gives him - self as
 Faith a - lone may safe - ly guide us Where the sens - es
 Prae - stet fi - des sup - ple - mén - tum Sén - su - um de -
 Pro - ce - dén - ti ab u - tró - que Com - par sit lau -

Christ a - dore!
 won - der ends.
 Bread and Wine.
 can not lead!
 fé ctu - i.
 dá ti - o.

A - men.

Text: *Pange lingua*, Thomas Aquinas, 1227-1274; tr. by James Quinn, SJ, b.1919, © 1969; Used by permission of Selah Publishing, Inc., Kingston, N.Y.
 Tune: Mode III; acc. by Eugene Lapierre

Adoration (in Chapel)

Veneración del Santísimo Sacramento

*The cathedral and chapel will be open until
Midnight. Security officers will be present.
Please feel welcome to pray before the
Blessed Sacrament any time during those
hours.*

*La catedral y la capilla estarán abiertas hasta
la medianoche, y los agentes de seguridad
estarán presentes hasta esa hora. Usted pue-
de quedarse, salir, o regresar antes de la me-
dianoche.*

Music reprinted with permission under ONE LICENSE, License #A-703296. All rights reserved.

Lectionary for Mass for Use in the Dioceses of the United States, second typical edition, Copyright © 2001, 1998, 1997, 1986, 1970 Confraternity of Christian Doctrine; Psalm refrain © 1968, 1981, 1997, International Committee on English in the Liturgy, Inc. All rights reserved. Neither this work nor any part of it may be reproduced, distributed, performed or displayed in any medium, including electronic or digital, without permission in writing from the copyright owner.

Los textos de la Sagrada Escritura utilizados en esta obra han sido tomados de los *Leccionarios I, II y III, propiedad de la Comisión Episcopal de Pastoral Litúrgica de la Conferencia Episcopal Mexicana*, copyright © 1987, quinta edición de septiembre de 2004. Utilizados con permiso. Todos los derechos reservados.



CATHEDRAL
OF SAINT ANDREW